

Vorwort der Herausgeber*innen

Editors' Foreword

SIMONE BOGNER, BIRGIT FRANZ, HANS-RUDOLF MEIER UND MARION STEINER

Die Jahrestagung 2017 des Arbeitskreises Theorie und Lehre der Denkmalpflege e.V. zum Thema „Denkmal – Erbe – Heritage“ an der TU Berlin war zugleich die erste Jahrestagung des von der DFG geförderten Graduiertenkollegs 2227 „Identität und Erbe“ (GRK 2227). Die Kooperation lag nahe, nachdem der Arbeitskreis beschlossen hatte, seine Jahrestagung in Berlin durchzuführen und in Hinblick auf das Motto „Sharing Heritage“ im Europäischen Kulturerbejahr 2018 die Denkmal-Heritage-Begrifflichkeit zu diskutieren, und nachdem in Berlin (und Weimar) das Graduiertenkolleg gestartet ist, das solche Fragen bearbeitet und das personell vielfach mit dem Arbeitskreis verflochten ist. Wie erwartet erwies sich die Zusammenarbeit als ertragreich für beide Partner, da das Graduiertenkolleg eine disziplinäre Erweiterung darstellte und andererseits der Arbeitskreis neben langjähriger und einschlägiger Expertise auch Bezüge in unterschiedliche Praxisfelder einbringen konnte. Bei gleichen Erkenntnisinteressen kamen so unterschiedliche disziplinäre aber auch generationsspezifische Ansätze zusammen. Das spiegelt sich nicht zuletzt in den inhaltlichen Einleitungen zu den beiden Sektionen in diesem Band: Die erste von Hans-Rudolf Meier und Marion Steiner umreißt das von ihnen konzipierte Gesamtthema der Tagung, während die zweite von Simone Bogner, Oxana Gourinovitch und Jochen Kibel den Bezug zwischen dem von den Kollegiat*innen des GRK 2227 verfassten Call zum Thema „Industrie – Erbe – Landschaft“ zu den Beiträgen dieser Sektion erörtert.

Die Begriffsdiskussion sollte – wie in der folgenden Einleitung genauer begründet wird – am Beispiel des Industrieribes konkretisiert werden. Dazu konnten als weitere Kooperationspartner vor Ort das Berliner Zentrum für Industriekultur und das Deutsche Technikmuseum Berlin gewonnen werden. Prof. Joseph Hoppe und seinen Mitarbeiter*innen sei auch an dieser Stelle für ihre Führungen auch unter sturmbedingt erschwerten Bedingungen herzlich gedankt. Ein großes Dankeschön

The 2017 Annual Meeting of the Working Group on Theory and Education in Heritage Conservation on the topic “Monument – Patrimony – Heritage” at the TU Berlin was at the same time the first Annual Meeting of the Research Training Group 2227 “Identity and Heritage” (GRK 2227), funded by the DFG. A cooperation between the two was particularly opportune, as the Working Group had decided on Berlin as the location of the annual meeting and, in view of the motto “Sharing Heritage” of the European Cultural Heritage Year 2018, to dedicate it to a discussion of monument and heritage terminology, while the Research Training Group, with seats in Berlin and Weimar, had been launched to address such questions and a number of colleagues are active in both bodies. As expected, this collaboration proved rewarding for both sides, as the Research Training Group constitutes a disciplinary expansion, and the Working Group for its part strengthened the connection to practice in historic preservation. In this way, differing disciplinary and generation-specific approaches were brought together in service of the same interests. This advantage is reflected not least in the content introductions to the two sections of the present volume: in the first, Hans-Rudolf Meier and Marion Steiner outline the overall topic of the meeting, which they had together defined; in the second, Simone Bogner, Oxana Gourinovitch and Jochen Kibel explore the connection between the call for papers (as devised by the members of GRK 2227) on the topic “Industry – Heritage – Landscape” and the contributions to the section of the same name.

The discussion of terminology was intended – as explained in the following introduction – to take as its concrete focus the field of industrial heritage. To this purpose we were able to enlist the cooperation of two local partners: the Berlin Centre for Industrial Heritage (BZI) and the German Museum of Technology, both in Berlin. Here we would like to warmly thank Prof. Joseph Hoppe and his colleagues for the tours they led despite difficul-



Abb. 1: Tagungsplakat „Denkmal – Erbe – Heritage“
Fig. 1: Poster for the meeting (Design: Happy Little Accidents)



Abb. 2: Gabi Dolff-Bonekämper begrüßt stellvertretend für das Graduiertenkolleg „Identität und Erbe“ die Teilnehmer*innen der Jahrestagung 2017

Fig. 2: On behalf of the Research Training Group, Gabi Dolff-Bonekämper greets the participants of the annual conference in 2017

gilt auch der gastgebenden Technischen Universität Berlin, ihrem Präsidenten Prof. Dr. Christian Thomsen zudem für das freundliche Grußwort, der Kollegin Gabi Dolff-Bonekämper und ihrem Lehrstuhlteam sowie der Geschäftsführerin des Graduiertenkollegs, Simone Bogner, für die perfekte Organisation und Durchführung der Tagung.

Da Tagung und Publikation Kooperationsprojekte von Arbeitskreis und Graduiertenkolleg sind, konnten für diese Publikation auch umfangreichere Teile übersetzt werden als in den letzten Publikationen, was dem Thema durchaus angemessen ist. Für die qualitätsvollen Fachübersetzungen und das professionelle englische Lektorat danken wir Johanna Blokker, Marianne Niculescu, Morgan Powell und Andrew Bone sehr herzlich. Die großformatigen Abbildungen, die den Band künstlerisch aufwerten, verdanken wir Andy Scholz. Dank gilt auch dem Verlag Jörg Mitzkat in Holzminden für die gewohnt gute Zusammenarbeit.

Ein ganz besonderer Dank der Mitherausgeber*innen und des ganzen Arbeitskreises geht abschließend an Birgit Franz, die mit der vorliegenden Publikation zum zehnten Mal die Hauptlast als Herausgeberin getragen hat! Über eine ganze Dekade

ties posed by stormy weather. Special thanks also go to our host institution, the Technical University of Berlin, to its President Prof. Dr. Christian Thomsen for his welcoming remarks, to our colleague Gabi Dolff-Bonekämper and her team, and to the business manager of the Research Training Group, Simone Bogner, for her impeccable organization and oversight of the annual meeting.

Because both the meeting and publication are joint projects of the Working Group and the Research Training Group, it has been possible to translate a larger portion into English than in earlier publications, which is particularly appropriate for the topic. For the quality of their specialized translations and professional proofreading, our heartfelt thanks go to Johanna Blokker, Marianne Niculescu, Morgan Powell and Andrew Bone. For the large-format illustrations, an artistic plus for the volume, we are grateful to Andy Scholz. We also thank Verlag Jörg Mitzkat in Holzminden for our continuing productive collaboration.

Finally, the editors and the entire Working Group owe a very special debt of gratitude to Birgit Franz, who with this publication has borne the burden of managing editor for the tenth consecu-



Abb. 3: Blick in das Plenum
Fig. 3: A view of the assembly

hat sie es geschafft, die Publikationen der Jahrestagungen des Arbeitskreises jeweils zur nächstfolgenden Tagung in Buchform vorzulegen. Neben Redigieren und Lektorieren hieß das insbesondere auch Dutzende von säumigen Autor*innen freundlich aber bestimmt zur Abgabe ihrer Texte zu motivieren, Sonderwünsche zu erfüllen oder – besser – sie mit guten Argumenten zurückzuweisen und dies im steten Bemühen, die Qualität der Publikationen kontinuierlich zu verbessern. Dabei lag ihr auch eine ästhetische Buchgestaltung stets am Herzen, außen mit einem frischen Umschlagdesign, innen mit gestalteten Kapiteltrennblättern – oft eigene Fotografien verwendend. Bevor sie nun die Schriftführung des Arbeitskreises und damit auch die (Mit-)Herausgeberschaft künftiger Bände in andere Hände gibt, hat sie im Jahr 2017 auch noch den Schritt zur dauerhaft frei verfügbaren Online-Publikation (open access) auf arthistoricum.net und damit zur weiteren Verbreitung und Zukunftsfähigkeit der Schriftenreihe erfolgreich getan. Liebe Birgit: für all das unseren herzlichen Dank!

tive volume! Over the span of an entire decade she has ensured that the publications of each annual meeting of the Working Group were available in monograph form at the following meeting. Alongside revision and proofreading, this has also meant in particular the friendly but insistent nudging of dozens of tardy authors to submit their contributions, considering special requests and accomplishing their fulfillment or, still better, marshalling the reasoned arguments for their rejection, and all of this in the unfailing effort to continually improve the quality of the publications. At the same time, she gave special attention to the aesthetic quality of the volumes, on the outside with a fresh cover design, on the inside with stately chapter separation pages, and often by providing photographs herself. In advance of handing over the duties of secretary of the Working Group and thus also the (co-)editing of future volumes to a successor, in 2017 she enabled enduring open electronic access to the group's publications through arthistoricum.net and has thus accomplished an important step towards the continuing distribution and future relevance of the publication series. Dear Birgit: for all of this you have our truly heartfelt thanks!

Abbildungsnachweis

- 1 Happy Little Accidents, Tobias Dahl & Patrick Martin GbR, Leipzig
- 2 Birgit Franz / Georg Maybaum
- 3 Alexandra Zettl

Image sources

- 1 Happy Little Accidents, Tobias Dahl & Patrick Martin GbR, Leipzig
- 2 Birgit Franz / Georg Maybaum
- 3 Alexandra Zettl